

**Thema: 'Back to basics' (terug naar de kern)**  
**Nederlands/Indonesische kerkdienst, met aansluitend een online ontmoeting met**  
**de vrouwen van de GKSBS (Christelijke Kerk van Zuidelijk Sumatra) in Pugungraharjo**

Voorganger: ds. Henriëtte Nieuwenhuis

Ouderling: Rien de Zeeuw

Kerkrentmeester: Geertje Bosman

Lector: Gerry Vreuls

Organist: Wim Brunsveld

Koster & techniek: Fred, Sijnie en Yannick Heuvel

## **Orgelspel**

**Woord van welkom** – door de ouderling van dienst

## **Aansteken van de kaarsen**

## **Stilte**

### **Bemoediging en groet**

V: Onze hulp is de Naam van de Heer,

A: DIE HEMEL EN AARDE GEMAAKT HEEFT,

V: die trouw blijft tot in eeuwigheid

A: EN NIET LOS LAAT HET WERK VAN ZIJN HANDEN.

V: Er is genade voor u en vrede van God, onze Vader,  
Van Jezus Christus, onze Heer.

A: AMEN

## **Verbindende woorden**, in het Nederlands

### **Luisterlied: 'Nyanyikanlah nyanyian baru' (PKJ 27) (cd)**

We luisteren naar dit Indonesische lied dat is gebaseerd op Psalm 148:

Halleluja! Loof de HEER, bewoners van de hemel, loof hem daar in de hoogten,  
loof hem, al zijn herauten, loof hem, heel zijn engelenmacht.

Loof hem, zon en maan, loof hem, heldere sterren,

loof hem, hoogste hemelen, water boven de hoge hemel.

Laten zij loven de naam van de HEER: op zijn bevel zijn zij geschapen,

hij gaf hun een plaats voor eeuwig en altijd, hij stelde een wet die nooit zal vergaan.

Loof de HEER, bewoners van de aarde, zeemonsters en oceanen,

vuur en hagel, sneeuw en rook, stormwind die doet wat hij zegt.

Alle bergen en heuveltoppen, hout dat vrucht draagt, alle ceders,

dieren van het veld en dieren in de wei, alles wat kruipt en op vleugels gaat.

Koningen van de aarde en alle naties, vorsten en alle leiders van de aarde,

jonge mannen en jonge vrouwen, oud en jong tezamen.

Laten zij loven de naam van de HEER, alleen zijn naam is hoogverheven, zijn luister gaat aarde  
en hemel te boven.

Hij verhoogt het aanzien van zijn volk, de roem van al wie hem trouw zijn, het volk van Israël, dat  
hem nabij is. Halleluja!

## **Kyriegebed**, in het Nederlands

Na 'zo bidden wij' bidden we samen hardop in het Indonesisch (fonetisch):

'Toehan kassie hanie lah kamie' (Heer ontferm U)

**Lied: LB 247:1**, in het Nederlands en het Indonesisch, in- en uitgeleid door orgelspel

Orgelspel

Declameren in het Nederlands

Blijf mij nabij, wanneer het duister daalt

De nacht valt in, waarin geen licht meer straalt.

Andere helpers, Heer, ontvallen mij

Der hulpelozen hulp, wees mij nabij

Declameren in het Indonesisch (fonetisch)

Tingkal sertakoe, harie tlah sentja

Klap makien toeroen Toehan tingkal-lah

Lain pertolong-an tjada koetemoe

Maha Penolong tingkal sertakoe

Orgelspel

## **Gebed**, in het Indonesisch

Dit gebed wordt vaak gebruikt in de GKSBS vooraf aan de Schriftlezing

Vertaling:

O Vader, alle Schriften die U ons hebt geopenbaard

Mag het ons tot nut zijn

ons leren,

onze fouten aan het licht brengen,

ons gedrag verbeteren

ons onderwijzen in de waarheid van Jezus Christus

(Antwoord van de gemeente:)

Mag de Heilige geest ons verlichten

en ons tot ware daders maken van het Woord

**Schriftlezing: 1 Johannes 3:18-24**, eerst in het Indonesisch, daarna in het Nederlands

Kinderen, we moeten niet liefhebben met de mond, met woorden, maar waarachtig, met daden.

Dan weten we dat we voortkomen uit de waarheid en kunnen we met een gerust hart voor God

staan. En zelfs als ons hart ons aanklaagt: God is groter dan ons hart, hij weet alles.

Geliefde broeders en zusters, als ons hart ons niet aanklaagt, kunnen we ons vol vertrouwen tot

God wenden en ontvangen we van hem wat we maar vragen, omdat we ons aan zijn geboden

houden en doen wat hij wil. Dit is zijn gebod: dat we geloven in de naam van zijn Zoon Jezus

Christus en elkaar liefhebben, zoals hij ons heeft opgedragen. Wie zich aan zijn geboden houdt

blijft in God, en God blijft in hem. Dat hij in ons blijft, weten we door de Geest die hij ons heeft

gegeven.

**Luisterlied 'Kudengar berkatmu turun' (KJ 235: 1,4)**

'Heer ik hoor van rijke zegen' (Joh. de Heer 132: 1,3)

[https://www.youtube.com/watch?v=FR\\_be9xudnY](https://www.youtube.com/watch?v=FR_be9xudnY)

Heer, ik hoor van rijke zegen, Die Gij uitstort keer op keer

Laat mij van die milde regen, Dropp'len vallen op mij neer

Ook op mij, ook op mij. Dropp'len vallen ook op mij

Heil'ge geest wil niet voorbijgaan: Gij geeft blinden de ogen weer

Wil, o wil nu bij mij stilstaan, werk in mij met kracht o Heer

Ook in mij, ook in mij, werk ook door uw kracht in mij

### **Verkondiging**

De preek zal grotendeels in het Indonesisch uitgesproken worden.  
De vertaling kun je thuis meevolgen op de beamer in de kerk

### **Orgelspel**

#### **Luisterlied: 'Neem mijn leven laat het Heer' (LB 912: 1,2,6)**

'Tuhan ambil hidupku' (KJ 365C: 1,2,6)

<https://www.youtube.com/watch?v=yCxKQGfH2cs>

#### **Apostolische geloofsbelijdenis (staande)**

Ieder spreekt deze uit in zijn of haar eigen taal

Ik geloof in God de Vader, de Almachtige, Schepper van de hemel en de aarde.  
En in Jezus Christus, zijn eniggeboren Zoon, onze Heer;  
die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria;  
die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven en begraven, neergedaald in de hel;  
op de derde dag opgestaan uit de doden;  
opgevaren naar de hemel, en zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader;  
vandaar zal Hij komen om te oordelen de levenden en de doden.  
Ik geloof in de Heilige Geest.  
Ik geloof een heilige, algemene, christelijke kerk, de gemeenschap der heiligen;  
vergeving van de zonden;  
wederopstanding van het vlees;  
en een eeuwig leven.

#### **Gebeden (dankgebed – voorbeden – stil gebed – Onze Vader)**

De gebeden worden deels in het Nederlands, deels in het Indonesisch uitgesproken worden.  
De vertaling kun je thuis meevolgen op de beamer in de kerk  
Het Onze Vader spreken we samen in het Indonesisch (fonetisch) uit:

Bapa kamie jang di soerka  
Diekoedoeskanlah nama-Moe  
Datang-lah Keratja-an-Moe  
Jadie-lah kehendak-Moe  
Die bumie sepertie die sorga  
Beriekan-lah kamie pada hari ienie  
Makkan-an kamie jang setjoekoep-nja  
Dan ampoenielah kamie akan kesalahan kamie  
Sepertie kami tjoeka mengampoeni orang jang bersalah kepada kamie  
Dan tjangan-lah membawa kamie ke dallam pertjoba-an,  
Tetapi lepaskanlah kami dari pada yang tjahat  
Karena Engkau-lah jang empoenja Keratja-an dan koe-assa dan kemoelia-an sampai selama-lama-nja  
Amin

#### **Mededelingen (collecte en bloemengroet)**

#### **Luisterlied: 'Ga met God': LB 416 1,2,4**

<https://www.youtube.com/watch?v=9Cxcqu3U5Hc> of cd versie

**Zegen**, uit Numeri 6:24-26, in het Indonesisch uitgesproken  
Ga heen in vrede, en ontvang de zegen van onze HEER:

De HEER zegene u en behoede u;  
de HEER doe zijn aangezicht over u lichten en zij u genadig;  
de HEER verheffe zijn aangezicht over u en geve u vrede.  
Amen

### **Afsluitende woorden**

**Orgelspel**, ondertussen wordt er verbinding gemaakt via skype

### **Online ontmoeting via Skype**

Met de vrouwen uit Pugungraharjo, Indonesië